

І чужому наукаїтос, І свого не чурайтос... Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюз: 435-8740
— Тел. з Нью-Йорку: —
Barely 7-4125
УНСоюз: Barely 7-5337

РІК LXXII. Ч. 59. ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК, ВІВТОРОК, 30-ГО БЕРЕЗНЯ 1965 10 ЦЕНТІВ — 10 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, TUESDAY, MARCH 30, 1965 No. 59. VOL. LXXII.

ОСТАННІ ВІСТІ

Понеділок, 29 березня 1965 р.

В АМЕРИЦІ

ЗЕМЛЕТРУС В ЦЕНТРІ ЧІЛЕ СПРИЧИНІВ СМЕРТЬ ПОНАД 400 ОСІБ 28-го березня. Понад 20 осіб були вбиті в домах, що завалилися внаслідок землетрусу, а понад 400 осіб втопилися, бо землетрус прорвав греблю, 230 стіп завалилися, і вода залила долину, в якій жили коло 600 осіб, селян і копальників робітників. 70 фермерських домів і котеджів вода забрала з собою. Землетрус був найсильніший в центрі Чіле, недалеко Сантіаго. Уряд оголосив військовий стан в провінції Вальпарайзо. Знищення й в кількох містах, населення яких сягає від 5,000 до 25,000 осіб.

ПРЕЗИДЕНТ ДЖАНСОН ВІПОВІВ ВІНУ ОРГАНІЗАЦІЇ КУ КЛУС-КЛАН і заявив, що внесе до Конгресу законопроект про те, щоб можна було контролювати цю організацію, яка виступає проти рівних прав для кольорового населення. Президент промовляв в телевізії в п'ятницю увечері після того, як виявилися, що агенти Федерального Бюро Інвестицій заарештували 4-ох членів ККК у зв'язку із вбивством білої жінки в Дітройті. В. Грегг Ліузо, імперіальний чарівник ККК Роберт М. Шелтон назвав Президента "проклятим брехуном", коли довідався, що Джансон публічно виступив проти Ку Клусу Клану. Провідник негрів д-р Мартин Лютер Кінг пропонує, щоб ціла Америка бойкотувала всі товари, продукуючи в Алабамі, і щоб федеральний уряд припинив свою підмогу стейтові, як довго не виконає закону про ресторцію негритянських виборців.

ПРОВІДНИК ККК ТВЕРДИТЬ, ЩО ВИНОВАТА В АЛАБАМІ — ЦЕ НАСЛІДКИ КОМУНІСТИЧНОЇ ЗМОВИ. "Імперіальний чарівник" Ку Клусу Клану Роберт Шелтон твердить, що вбивства пані В. Грегг Ліузо і о. Джеймса Д. Рібба були заплановані комуністами на те, щоб скомпрометувати праву опозицію в Алабамі і в цілій Америці. Шелтон казав на пресовій конференції, що Інвестиційне бюро Клану веде слідство в справі можливих комуністичних зв'язків пані Ліузо. Ця "біла жінка", казав Шелтон, не була кілька місяців вдома, але була на демонстрації. Про о. Рібба казав Шелтон, що він і так вмирає на пістрака. Віце-президент Губерт Г. Гофмрі відвідав родину пані Ліузо в Дітройті та передав їй співчуття від президента Джансона та свої. Президент заявив, що ціла країна співчуває родині вбитої.

АСТРОНАВТИ ГРІССОМ І ЯНГ ВІДЗНАЧЕНІ ПРЕЗИДЕНТОМ ДЖАНСОНОМ МЕДАЛЯМИ ЗА ВІЗНАЧЕННЯ СЛУЖБІ в п'ятницю в Білому Домі. Президент назвав їх "відважними, патріотичними, рідкісними і вишуканими молодими американцями". Президент казав, що американці не дають про те, щоб виконувати якісь надзвичайні речі, бо мають перед очима безпеку людини та певний і тривкий успіх. Це був натяк на советських астронавтів, з яких один височив був із кабіни. Президент відзначив і двох науковців, д-ра Роберта С. Гріссом і Гарріса М. Шурмаєра. Астронавт майор Вірджіл І. Гріссом і командор Джон В. Янг на понеділок 29-го березня запрошені до Нью-Йорку.

ПАЛАТА РЕПРЕЗЕНТАНТІВ СКВАЛИЛА \$1,500,000,000 НА ДОПОМОГУ ШКІЛЬНИЦТВУ, що є першим законопроектом в цій ділянці. Президент Джансон виявив задоволення із рішення Палати і заповів, що і Сенат незабаром ухвалить урядову шкільну програму. За схвалення проекту голосували 263 конгресмени, а проти були 153. "За" були 228 демократів і 35 республіканців, а "проти" — 96 республіканців і 57 демократів. Подібні проєкти, але в меншій об'ємі, були ухвалені в 1960 і 1961 роках, але не стали законом з огляду на різницю поглядів в справі допомоги парафіяльним школам.

У СВІТІ

МИРОВИЙ ПОСЕРЕДНИК ВІД ОБ'ЄДНАНИХ НАЦІЙ КІПРУ ГАЛІО ПІЯЗА ЛІССО З ЕКВАДОРУ НАПОЛІГАЄ у своєму звіті до Секретаріату ООН, щоб негайно "всі заінтересовані сторони" розпочали переговори. Однак водночас він стверджує, що його піричма місяці фактично невідачна, бо він не створив бази для успішної конференції, яка триває мирно розв'язала б проблему Кіпру: спору між греками і турками.

СССР ЗГОЛОСИВ ДО ЗДА ПОТУ ПРОТЕСТУ проти злогодного вживання Америки у Південному В'єтнамі "трілїного газу". Американська амбасада у Москві не прийняла тієї ноти, ствердивши, що советська нота спирається на фальшиві твердження. ЗДА вживають у Південному В'єтнамі такого самого газу, що ним користуються поліція у цілому світі проти вуличних демонстрацій.

СГІПЕТ ЗАПРОПОНУВАВ АМЕРИЦІ ДАРУНОК: 2,000-річну святиню з Дендурі, врятовану міжнародними фондами, в тому 16 мільйонів дол. від ЗДА, від затоплення водами внаслідок збудування Асанського греблі. Святиня збудована за 30 років перед нар. Христа, має 50 стіп довжиною 20 ширини і 30 висоти. Її розбірали, кожний камінь понумерували і "спакували" для перевезу.

33-ЧЛЕННА КОМІСІЯ ООН ДЛЯ МИРОВИХ АЩІП КРИТИКУВАЛА ЗДА за війну у Південному В'єтнамі, замість займатися справою, для якої її створено: способом фінансування міжнародного війська та стягання боргів від СССР. Франції й інших членських держав. Провокаційні промови виголосили речники всіх комуністичних країн, включно з "неутралялістськими" Югославією, Ренією ЗДА, Бразилією і Австрією дали різку відповідь. Комісія створена 18 лютого. Її відклали тепер до кінця квітня.

МІЖ ФІЛІПІНАМИ І ІНДОНЕЗІЄЮ ЗАГОСТРИЛИСЬ ВІЗАСМИННІ: 40-членна делегація філіппінських конгресменів виїхала на Мінданао, південний філіппінський острів, заарештовані вистіками, що між 15,000 іммігрантів з Індонезії є багато шпигунів, "фахівців" від підривно-терористичної акції та індонезійських старшин.

ГЕН. МОШЕ ДАЯН, КОЛІ КОМАНДАНТ ІЗРАЕЛЬСЬКОЇ АРМІЇ, ПОРУЧАЄ війну проти арабських єврейів, якщо вони здійснюватимуть свій проєкт — звернення корита ріки Йордану. Даян — дуже популярний і впливовий в Ізраїлі. Ізраїльський прем'єр Леві Ешкіль висловився під час теперішньої візиту в Лондоні дуже скептично про можливість збереження миру на Середньому Сході.

ПАКІСТАН І КОМУНІСТИЧНИЙ КИТАЙ ПІДПИСАЛИ ДОГОВІР про уточнення кордону між ними, головню в неприступних гімалайських горах. Індія твердить, що в тому договорі порушено територію, до якої Індія має претензії, тому вона того договору не визнає. Між Пакистаном і Індією існують давні кордонний спір.

ДО СГІПЕТУ ПРИБІВ ВТРЕТС РЕМНІК ЗАХІДНО-НІМЕЦЬКОГО КАНЦЛЕРА Людвіга Ергарда, щоб переконати президента Насерра, щоб Єгипет не визнавав комуністичної Східної Німеччини, бо тоді Західна Німеччина мусять зрівняти всі зв'язки з Єгиптом. Насер бачить-то усеїдомив собі, що загнаний задалеко з провокаційним запрошенням і гоєго-ношенням комуніста Вальтера Ульбріхта, бо більшість арабських країн не хочуть зривати взаємин з Західною Німеччиною.

Академія на пошану Кардинала Йосифа Сліпого у Філадельфії відбудеться під почесним патронатом Митрополита Амвросія Сенишина

Філадельфія. — Щоденник "Америка" подає у числі з 26 березня повідомлення такого змісту: "В суботу, 3 квітня ц. р., в залі Дівої Середньої школи при Брод і Олней вулицях, відбудеться вчораста Академія в пошану Й. Е. Кардинала Кир Йосифа Сліпого, Кисво-Галлицького Митрополита й Верховного Архискепска, почесний патронат над якою обійняв Віпр. освященіший Митрополит Кир Амвросій". Академія відбудеться заходами місцевого Відділу УККА, Філадельфійського Комітету Акції за Український Като-

лицький Патріархат і українських організацій міста Філадельфії. У програмі участь беруть: о. крилош, Роман Лобочин (святоче слово) Дарія Каранович-Гординоска. Галіна Андреадіс, Йосиф Гіряня і хор "Кобзар". Увесь дохід з імпрези призначений на Український Католицький Університет в Римі. Організатори Академії звернулися з закликом до всіх місцевих організацій стриматися з будь-якими імпрезами цього дня і запросили загал нашого громадянства взяти масову участь в Академії в пошану нашого Кардинала".

Маріан Коць очолив Відділ УККА в Джерзі Сіті

Джерзі Сіті. — Маріан Коць, управитель місцевої кредитової кооперативи "Самопоміч" та голова Ділового Комітету, що займається виданням десятирічної праці проф. Зенона Лиска "Українські народні мелодії", був обраний на голову місцевого Відділу Українського Конгресового Комітету в результаті Загальних Зборів цього Відділу, що відбулися тут у приміщеннях УНДому минулої неділі, 28-го березня. Дотеперішній доволитий (апроджас 7-ох років) голова цього Відділу, Володимир Білик, рішуче відмовлявся від повної кандидатури на голову й в новій управі очолив Контрольний Комітет. Далішній склад Управління залишився такий самий, як і в попередньому скликанні: як секретаря, проф. Ващуку — культурно-освітній референтом, п. Колодієм — скарбником та всіми іншими. На зборах, в яких взяло участь кругло півсотні представників місцевих організацій, був прийнятий резолюційний Центрالی УККА, мтр Іван Вазарюк, який виголосив доповідь про стан, завдання і цілі та працю УККОМітету в користь української спільноти в Америці в допомозі з визволенням загрозленим українського народу. Звіти дотеперішнього голови Відділу УККА, п. Білика, секретаря Маркіяна Коця, культурно-освітнього референта проф. Ващука, скарбника п. Колодія та голови Контрольного Ко-

"Тризуб" втратив дві точки в зустрічі з "Готче"

Нью-Йорк, 28-го березня. — Футболісти "Тризуба" програли тут вніслом 0:1 своїй терговій мистецькій змаганню Ліги Східної Конференції зі злиною німецькою дружиною "Б. В. Готче", яка перед двома тижнями перемогла 3:0 одинадцятку УСКУ-у Нью-Йорк. Завзяті, але обережні гра зі змінами шастам виявила технічну перевагу "Тризуба". Шлях оборона воріт обидвох суперників адержала безворітний вніслом зустрічі до 90-ї хвилини, коли напад німців здобув зі швидкої акції і не без вини нерішучого воротаря "Тризуба" свича одинику і ршальні ворота. Завважила на долі змагань різниця у лінійх нападу двох дружин. Технічно крайній напад "Тризуба" діяв надто повільно, тоді коли молоді та амбітні німці вели швидкі акції. Нападіві "Тризуба", який натрапив на тверду і рішучу оборону господарів, приходилося обстрілювати ворота здалека, що мимомряду дуже добрих стрілів не могло принести успіху. Напад німців мав менше цільних стрілів по воротах і протайнував у першій піварі карного, з якого м'яч відбився від поперечки і стояла та вернувся в поле. Це були змагання двох першунів груп північної та південної Ліги Східної Конференції. Після цієї зустрічі у південній групі УСКУ Нью-Йорк і "Тризуб" знову зрівнялися в

ТЕЙЛОР СТВЕРДЖУЄ ПОПРАВУ СИТУАЦІЇ У ПІВДЕННОМУ В'ЄТНАМІ

Вашингтон. — Американський амбасадор у Південному В'єтнамі, генерал Максвелл Тейлор прибув в минулу неділю 28 березня ц.р. до Вашингтону на одиотижневі наради з керівними чинниками ЗДА. Заповідаючи його приїзд Президент окреслює був це, як "звичайну справу", однак галітні коментатори вважають, що цілком теперішнього приїзду генерала Тейлора є перестеї перегляду ситуації, створеної летунськими атаками проти Північного В'єтнаму — продовжувати їх, поширити їх припинити — та прийняти постанови щодо дальшої політики у В'єтнамі у зв'язку з пораз гострішими погрозами збоку Комуністичного Китаю і навіть Советського Союзу щодо збройної інтервенції у користь комуністів. Перед своєю відліткою з летионіа у Сайгоні ген. Тейлор заявив, що він очікує теперішню ситуацію у В'єтнамі за кращу в порівнянні з станом на початку цього року, однак зазначив, що в наслідках операцій проти комуністичних партизанів нема ще великого звороту на краще. У Вашингтоні ген. Тейлор підтвердив свою оптимістичну оцінку, при чому він ствердив, що мораль у Південному В'єтнамі значно піднялася у зв'язку з налетами проти Північного В'єтнаму. Однак він застерігся, що "покищо трудно є говорити про замірення, ані про те, коли воно може настати". Про ситуацію у В'єтнамі і становище Америки державний секретар Дін Ракс говорив впродовж години наприкінці минулого тижня з советським амбасадором Анатолем Добриніним. Однак — за газетни-

В Нью-Йорку відзначено 15-ту річницю з дня смерті ген.-хор. Романа Шухевича-Чупринки

Нью-Йорк. — В неділю 28 березня тут в Джуньор Гайлскулі пре Евню В Заходами Організації Українського Визвольного Фронту влаштувано святочну академію, присвячену 15-й річниці героїської смерті Головного Командира УПА с.п. ген.-хор. Романа Шухевича-Чупринки. У вітчеському апелі виступали колишні воїни УПА, члени І Дивізії УНА і старші сумівці. Академію відкрив голова ГУ Товариства був. Воєвків УПА ім. ген.-хор. Т. Чупринки п. Микола Гришков'ян. Ансамбль Вандуристич Осереду СУМА в Нью-Йорку під диригентурою П. Данилова виконав три повстанські пісні — "В темнім борі" (слова М. Галічкова, муз. П. Данилова, гарм. О. Стратичука), "Я пакиаю ті слова" (муз. П. Данилова) і "Була ніч спокійна" (гарм. О. Стратичука). Святочну доповідь виголосив старшина УПА Лев Футала-Латиний, з деклямацією вірша "Хороброму синові України" виступила юна сумівка Наталка Шалай. Мужеський хор "Заграва" О. СУМА в Нью-Йорку під дир. М. Кормелюка виконав пісні "У далекій чужині" (муз. І. Недільсько-го), "Вперед" (муз. В. Божика) і "Вставай, народі!" (муз. Г. Китастого). Співачка Тамара Лихолай під аккомпанімент д-ра І. Соневицького відігравала арію Одарки з "Ночі під Івана Купала" (муз. Д. Вахнянина), "Спи, дитинко моя" (муз. Л. Лядкевича) "Дві ластівки" (муз. Брусиновського) і як наддоток, "Пісня Сольєра" (муз. Гріга). З груповою рецитатією "Ліс" виступали дружинники О. СУМА: Марія Даниліва, Марія Кіра, Володимир Сєніа та Юлія Чубак. Мішаний хор "Заграва" під дир. М. Кормелюка виконав пісні "Гей степами" (муз. І. Недільсько-го), "Тарасову ніч" (муз. К. Стеценка) і "Україну" (муз. Г. Китастого). Закінчене академію співом "Не пора, не пора". Оформлення сцени — маестра М. Черешньовського. Присутніх було понад 600 осіб.

УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНОМУ СВІТІ

В ТОРОНТІ ВІДЗНАЧЕНО 80-РІЧЦЯ УКРАЇНСЬКОГО ЖІНОЧОГО РУХУ

Торонто. — В неділю 21 березня ц. р. о год. 4-й по пол. відбулася тут в залі церкви св. Покрови при Лінде - Осінгтон Святкова сєсія з приводу 80-року.

На сєсії прочитано чотири доповіді — пані Ізидори Колосач-Борисової про Олену Пчілку, пані В. Завадської про "Жіночий рух у світі", пані С. Вербицької про "Український жіночий рух" та пані Івж. Л. Вертипорох про "Жіночу прєсу". У сєсії взяло участь около 200 осіб. Сєсією відкрива пані Івж. Л. Вертипорох, а прийняття зложили д-р Осип Бойко, голова КУК у Торонті та інші.

КОНЦЕРТ П'ЯНІСТА РОМАНА РУДНИЦЬКОГО БУДЕ ПЕРЕДАНИЙ НА УКРАЇНУ

Нью-Йорк. — Шловєчїрній кояцерт п'яніста Романа Рудницького, який відбувся в суботу 27 ц. м. в "Рісайтел гол" Музичної школи Джуларда, був, за порозумінням між державним "Голосом Америки" та дирекцією тієї школи, в цілому нагайний на стрічку і буде переданий на Україну разом з інформаціями про того молодого американсько-українського п'яніста. Той кояцерт влаштувала Музична школа Джуларда своєму вихованцеві Романові Рудницькому у зв'язку з його закінченням тамтешніх студій. П'яніст грав твори Баха, Веттовена, сучасного італійського модерніста Гінастері, Дебюссї та на наддоток — твори Брамса, Дебюссї і "Рандольфо" Листа. Зала була майже вніслом вніповнена, при чому більшість публіки становили аме-

НА НАШІЙ, НЕ СВОЇЙ ЗЕМЛІ

(Що пишуть комуністичні газети в Україні)

ДЛЯ ВИСТАВКИ — ОДНЕ, А ДЛЯ ПРОДАЖУ — ІНШЕ

Фабрика ім. Боженка в Києві минулого року виставляла свої меблі. На виставці все було не гірше від закордонного. А натомість у крамницях — лєлє! — аж страшно дивитися: погані буфети та ще гірші шафи. ("Робоча Газета" з 11 березня ц. р.).

ЗСЕЛЕННЯ З ГІР

Уже багато присілки на Закарпатті перестали існувати. Чому ж відбувається це зселення? Партийний "бос" Закарпаття В. Белоусов — лише про це 12 березня ц. р. в "Радянській Україні": "Все нові й нові родини спускаються з гір у долину. Однак зселення з гір ще не закінчилося. Наприклад, біля села Калини на Тячівщині є три присілки: Сухий, Великий, Калина-Заріка. Хати в присілках розкидані далеко одна від одної. Умови роботи для наших лєкторів та агітаторів, особливо в горах, тут далекі від ідеальних. Тому краще, коли люди живуть у великих селах."

КРИЗЬ ШІЛІННІ ГІР'ЯЄ ВІТЕР

"Передовий на Миргородщині колгосп ім. Шевченка. Завалося 6 тут повинно бути все, як кажуть в ажурі. Насправді ж далеко не так. — пишуть у "Молоді України" — з 13 березня ц. р. О. Верченко, Д. Даниленко, В. Куценко та інші. — Зі складу, де зберігають мінеральні добрива, видно небо, кризь шіліні гуляє вітер".

У ХАТІ ЛІС ДУЖЕ, ЯК НАДВОРІ

Голова колгоспу Іхав вулицю. Лис страшний дощ. Побігли: стоять дві жінки, накрившись рідном, під стріхом. Зупинив машину, гукнув: — Гей, молодіці, а чому не йдете в хату? Ті сердито блиснули очима: — Іди ти знаси куди? У хаті ліс дужче, як надворі. Це сєсєнка з нарису Валентина Дуб, надрукованого 13 березня ц. р. в "Радянській Україні", про колгосп на Вінниччині.

МАКОГОНІ ТУПІЮТЬ У МАКІТРАХ

Картопляне пюре! Хто не любить цієї смачної страви. — пише 16 березня кореспондент "Радянської України". Але щоб його приготувати, треба не лише почистити і зварити бульбу, а й потовкти її макогонем. На Чернігівській овочесу-



Після успішного лету космічного корабля "Джеміні-9", що його залогу творили астронавти Вірджіл Гріссом та Джон Янг, у ЗДА започатковано на їх честь янцю парад і маніфестації. На фото: фрагмент із оваційної паради, влаштуваної цим астронавтам в Кейп Кемпелі — в першому актї Гріссом в своєму дружиному, в другому Янг в жіночю. Парада на пошану Гріссом і Янга відбулася в п'ятницю минулого тижня у Вашингтоні і велику парад у Нью-Йорку.

50-ліття Українських Січових Стрільців у Вінніпегу

Весною 1964 року президія "КК" видала була заклики до української спільноти, щоб вона відмітила і відзначувала 50-літній Золотий Ювілей виступу Українських Січових Стрільців на полі бою за відновлення української держави.

Для переведення в діло цього ювілею створився в січні 1965-го року у Вінніпегу з ветеранських і молодечих організацій Діловий Комітет, який очолює член Відділу Лігону Українських Канадійських Ветеранів п. Петро Карпюк, а секретарем був голова Станції Б-ва кол. воєнків І-ї Дивізії УНА — О. Загородя.

Цей небувденний свято відбувся в суботу, 13-го березня з такою програмою: Вранці, о годині 9-й відправився кошичний УСС, а тепер парох православної церкви ім. св. Михаїла, о. д-р Сасе Благодатенний Молебен, а кол. старшина Української Галицької Армії, а тепер парох катедр

Апель провів секретар Ділового Комітету, коротке вступне слово виголосив голова того ж Комітету, а президент Союзу Українських Ветеранів адвокат Іван Карасевич підняв тост Королів Єлисаветі.

Відповідні промови, в яких підкреслено історичне тло та значення Легиону УСС в боротьбі з москалями за відновлення незалежної і соборної української держави, виголосили президент КУК о. д-р В. Кушнір і сенатор П. Юзик, який закінчив свою промову багаторим кличами в честь УСС-стрільців.

Мистецьку програму із стрілецькими піснями виконали солісти панна Оксана Онуфрічук, Ярослав Шур і п-ї Ст. Сасе, та чоловічий хор під диригентурою п. Юрія Гнатюка.

Потім о. д-р В. Кушнір урочисто всіх привітав в залі УСС і СС традиційними стрілецькими балакитро — жовтими кокардами, що їх носили УСС в Карпатах в 1914-1915 роках на своїх австрійських зразках шапках, заки дістали свої рідні шапки, так звані мазієчки. Таку оригінальну стрілецьку кокарду з 1915-го року прямо чумом зберіг колектор "Ватківщини" у Львові — побратим Степан Волонько.

Вдвоє по померлих УСС, хор. Вол. Мартиняк і Мих. Погорельський, п-ї Ірина Мартиняк і п-ї Євгенія Погорельська дістали китицю багрянних квітів.

Потім слідували відчитування привіт. Перший привіт від посади міста Вінніпегу — Степана Дзюби, що не міг прийти з причини недуги, виголосив в його заступстві радий міський радий Вінніпегу Славко Ребчук, який тоді в імені посади міста Дзюби вручив кожному УСС і СС гарно виконану відзнаку міста Вінніпегу. Далше склав привіт від Союзу Українських Канадійських Ветеранів його президент Ів. Карасевич, а вкінці відчитано привіт від Митрополита Кир Максима Германюка і від домініанських політичних, культурних, релігійних та молодечих централі і установ. Ці промови склала голова куреня Карпатських Січовиків п. Ю. Гвоздучик. Господарем ювілейного бенкету був голова місцевого Відділу КУК, адвокат Михайло Барилко.

ВІСНІ НАУКОВОГО ТОВАРИСТВА ІМ. ШЕВЧЕНКА В ЗДА

„МИРНИЙ — МАЙСТЕР УКРАЇНСЬКОЇ ПРОЗИ“ (Доповідь проф. Володимира Жили)

26-го грудня о 6-й в призначенні Українського Інституту Америки в Нью-Йорку відбулася конференція Філологічної Секції Наукового Товариства ім. Шевченка в ЗДА. Конференція відкрив проф. д-р В. Лев, директор секції. Доповідали проф. Володимир Жила з Тексаского Технологічного Коледжу на тему „Лексичні й фольклорні особливості мови Панаса Мирного в романі „Хіба ревуть воли, як ясла повні““, проф. д-р Я. Рудницький з Манітоского Університету в Вінніпегу на тему „Стан славістичних студій в Канаді“.

Проф. Жила стверджує, що Мирний працював над українською мовою не тільки практично на сторінках своїх романів, повістей, оповідань, але також і теоретично в своїх наукових розвідках, які є важливим філологічним здобутком українського мовознавства минулого століття. В п'ятнадцяти розвідках і розробках рідної мови Мирний займав змінне становище, він вважав, що кожна культурна людина повинна служити справі своєї мови. Письменник обширно працював в цьому напрямку, відповідно обробляючи й відшліфовуючи народні слова й фрази та поширюючи їх вжиток. Мирний проводив це послідовно протягом всього свого творчого життя і багато

причинився до поширення і стилістичних і функціональних можливостей тодішньої української літературної мови. Доповідач розглянув лексичні й фольклорні багатства мови й стилі Мирного. Розглядаючи лексичну й функцій, він підвів її на експресивно-стилістичну, специфічно соціально-діалектну. В першій групі доповіді обговорив загальною мовою в лексичну, побутову, ділову, вирабничу й лексичну емоційно забарвлену. З дальших лексичних груп проф. Жила розглянув історичну, суспільно-політичну, абстрактну, жаргонну лексичну й діалектизм. Кожну групу доповіді ілюстрував прикладами. Що торкається фольклору та його функцій в романі, то доповідь була зупинилася на народно-підсвітах, народно-мовних компонентах, народно-образній символіці та на афористично-народній творчості.

Панас Мирний, як ствердив доповідач, виявив не тільки лексичну економність, але й велику простоту в підбиранні окремих слів для змалювання образів, обставин тощо. Простота, точність, лаконічність і висока образність вислову, — це притаманні прози Мирного. Він дотримувався принципу, що краса твору не лежить в нагромадженні вишуканих слів, не в фразерстві, а в простоті звичайного розмовного вислову. Доповідач закінчив свою доповідь твердженням, що „в багатстві й в різноманітності лексикі Мирного та в його вмінні її вдало використати проявився великий талант, цього письменника, що так високо піднявся і так багато зробив для піднесення української прози на вищий шабель розвитку“.

Проф. д-р Я. Рудницький доповідав про успіхи канадійської славістики. Доповідач обговорив славістичні студії майже в усіх університетах Канади, де під цю хвилю вони існують. Він розповів зокрема про успіхи Саскачеванського, Альбертського і Манітоского університетів, де українська мова здобула сильні позиції і викладається на ширшій основі. Болізо приєднали сприйняли ствердження проф. Рудницького, що в Торонтоському університеті курси української мови сильно зменшилися. Проф. Рудницький говорив також про розвиток українознавства в Оттавському університеті, де ця дисципліна постійно розвивається. В основному, доповідач ствердив, що студії українознавства в канадійських університетах сильно поглибилися і притягли багато молоді, зокрема з рядів тих, що вже народилися в Канаді.

В дискусії над доповідями виступили президент АНТШ проф. Роман Смаль-Стоцький, проф. Кость Кисілевський, проф. Василь Лев та інші. В. С.

Відбулася нарада українців міста Нью Йорку

Нарада українців міста Нью Йорку в справі зв'язків з культурними діячами з України, яку скликали на 21-го лютого цього року, не відбулася з відомих причин. Ініціативна група цієї наради, складена з 26-ох відомих на еміграції культурних і політичних діячів (П. Гирняк, З. Лисенко, Ю. Лаврінченко, С. Гордінський, Б. Кравців, М. Шлемкевич, Я. Гайвас, М. Прокоп, Г. Костюк та ін.), скликала цю нараду знову на 19-го березня цього року, тепер уже за поінформованими запрошеннями.

У залі Філдом Гаса відбулося коло 250 осіб. Головав проф. Всеволод Голубинський, а в склад президії увійшли: П. Гирняк, М. Степаненко, С. Федоренко і Р. Хом'як. Доповілі виголосили: ред. О. Зінкевич на тему „Ситуація в Україні“ і ред. Р. Лисенський про „Зв'язки з Україною і їх значення для українського визвольного процесу“.

Перший доповідач з'ясував сучасний стан української культури й науки в Україні та широко заглянувши руйнінцями й русифікаційну акцію, що її проводить у цих ділянках Москва, а з другого боку, на конкретних прикладах вказав на протидію, яку проводять там українські учні, літератори й мистці в обороні рідної культури й науки.

Ред. Р. Лисенський присвятив свою доповідь в основному еміграційній проблематиці, а саме наболілій і нагальній справі зв'язків із приїжджаними К. Курочка, Ковбасюк, Кузік і А. Заблоцька.

Голова УНДому Гр. Кузік провів мовити, а п. Мирослав Виз зазв'язав на скрипці „Вогні Предвечір'я“. По вечір Михайло Барчак і М. Виз прийшли подарувати пані Кесей Курочка, нагадували кожному з нас мовити літа в родинному селі в Україні. Подано 12 страв на столі, а всі гості майже з 364 Відділу УНСоюзу засіли до смачної вечері, що її приготували пані

Перші сліди запорожців в Америці

Багато писалося про твердження о. А. Гончаренка, що до берегів Західної Америки прибули наші козаки — запорожці по полтавським бою (1709) та по знищенню Запорозької Січі москалями — 1775-го року. Якщо були докладні дані про ці історичні події, якщо їх мав покійний о. Гончаренко, — то їх позабачили його сусіди, або вони згоріли в родинних дімів Гардер, в липні 1956-го року. Можливо це щось і є, і це пошук не дісталося до рук дослідників.

Та нині прийшла до мене вістка, що є певні докази про приїзд запорожців до Мендосіно, Каліфорнії. Ділюся тою вісткою з усіма зацікавленими людьми.

Досі, коли я писав про запорожців в Америці, на мене гляділи з недовірою; особливо наші люди посміхалися із запорожців в Алясці та в Америці. Деякі американці угадали, що і таке могло бути. Доказів не було.

Історичне Т-во у Мендосіно, з котрим я вже переписувався довший час, і котре не дуже довіряло можливості приїзду туди запорожців, пише до мене:

„В 1917 році під час зимової зливи на Блю Крік, бічної річки Клімат, обірвався один беріг. Закопані в тому берізі були деякі людські черепи, більших розмірів від індіанських людей, що там проживали. Індіанські перекази твердили, що більше число білошкірих мужиків приплили багато літ тому, можливо перед 1800 роком та замахалися з індіанцями. Вони були досвідчені ремісники та допомагали індіанцям різним способом. Вони помагали перебрати владу над індіанцями; вони, приміром, наставляли на тім, щоб індіанці ділилися скотом, що вони уполювали, рибом, що вони зловили та усіма своїми харчами в заміну за поміч та охорону. Вони (прибулі білі мужики — Ф. Л.) тішилися прихильністю індіан, які були їм слухняні. Індіанці називали своїх чужинців — воґіс — „Waugies“.

Одного дня скликали індіан на раду і сказали їм, що виїжджають в далеку дорогу в гору річки. Обицляю повернувшись і жити з ними в такий згоді, як досі. Літа минали і „воґіс“ не вернулися. Чи їх поубивали несприятельські індіанці, чи вони помирали від хвороби чи від якогось нещасливого випадку — ніхто не знав.

Коли в 1828 році П. Сміт із своїми людьми приплив в долину річки Клімат старші індіанці кликали їх „воґіс“, гадаючи, що це були їхні приятелі „воґіс“ з давніх літ. Лагідна поведінка з індіанцями, настановлення на те, щоб вони ділилися своєю добчотю, харчами та рибом, нагадує звичай наших козаків. Скликування ради, сповіщення індіан про свої плани і т. д. рідно нагадують козацькі звичаї.

Автор цих рядків кличе усі наші культурно-освітні товариства докине на місці прослідити справу приїзду наших запорожців до Мендосіно, до Сан Дієга в Каліфорнії та до Асторії, Орегон, а також і на Аляску.

Федір Луца

„НЕХАЙ НЕ ПРИХОДИТЬ П'ЯНИЙ“

У статті В. Віленка („Молодь України“ з 2 березня цього року) є таке місце, де учні Кашперівської середньої школи, Миколаївської області, пишуть про свого вчителя: „Хай нам учитель менше моралі читав на лекціях і не приходив п'яний“.

Замість квітів на могилі:

Бл. ц. Кліментини

Височанської-Гарасимів

Бл. п. дир. Степана Юркова

складом \$30.00

на Наукове Товариство ім. Шевченка.

Д-р Петро Б. ГАРАСИМІВ з Родиною

Український Музичний Інститут у Дітроїті

Концерт піаністни ЛЮБИ ЖУН

Субота, 3-го квітня 1965, год. 8:15 веч.

LECTURE HALL — DETROIT INSTITUTE of ARTS

У програмі твори: Барвінського, Бартока, Бетовена, Верківського, Шопена і Шумана.

Нью Йорк і оноліція!

В п'ятницю, 2-го квітня 1965 року

в год. 7:30 вечером

в УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ ДОМІ

140-142 Друга Еве. (між 8 і 9 вул.) в Нью Йорку

— відбудуться —

ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

Окружного Комітету Відділів УНСоюзу

міста НЬЮ ЙОРКУ й ОКОЛИЦЬ

до участі в яких запрошені Урядовці, Представники та конвенційні Делегати наступних Відділів:

4, 5, 6, 8, 19, 46, 66, 69, 117, 129, 130, 158, 160, 184, 194, 198, 200, 203, 204, 210, 211, 256, 267, 293, 310, 325, 327, 361, 389, 393, 433, 435, 450, 455, 457, 485, 489.

- НА ПОРЯДКУ НАРАД:
- Звіт з діяльності Окружної Управи, зокрема підсумки членської кампанії присвяченої 70-річчю УНСоюзу.
 - Звіт Контрольної Комісії і ухвалення абсолютної Окружної Управи.
 - Вибір Окружної Управи і Контрольної Комісії.
 - Встановлення плану праці, зокрема обговорення передконвенційної кампанії для розбудови УНСоюзу й розділ квот на Відділи.
 - Обговорення дозової перевірки, на якій будуть роздані ювілейні відзнаки УНСоюзу.
 - Внесення й записи.

Закликаємо всіх без винятку Відділи, їх уряди, конвенційні Делегати і всіх активних союзників, взяти обов'язкову участь у цих Зборах. Це також, зокрема, відноситься до тих нечислених Відділів і Делегатів, які не брали участі в минулому році в зборах Окружних. В зборах візьмуть участь члени Екзекутивної УНСоюзу.

За Управу Окружного Комітету:

І. ФЛІС, голова В. НИКИФОРУК, секретар

Увага! ОКУРЖНІ ВІЧА

Відділів УНСоюзу Західної Пенсильвенії

П'ЯТНИЦЯ, 2-го КВІТНЯ 1965 р. в ДЕРРІ, Па.

о год. 7-й веч. в українській залі при 315 Дороти Ст. Дертрі, Па.

СУБОТА, 3-го КВІТНЯ 1965 р. у ФОРД СІТІ, Па.

о год. 6-й веч. в залі УНДому при 600 6-та евно, Форд Сіті, Па.

НЕДІЛЯ, 4-го КВІТНЯ 1965 р. в АМБРІДЖ, Па.

о год. 3-й по полудні в залі при 600 Гастунд евно, Амбрідж, Па.

НЕДІЛЯ, 4-го КВІТНЯ 1965 р. в АЛКВІППА, Па.

о год. 7-й веч. в залі при 838 Бродгед Рд. Алквіппа, Па.

В ПРОГРАМІ ВІЧА:

- Звіт.
- Святотична роздача ювілейних відзнак заслуженим у ювілейній кампанії союзникам.
- Справа членської кампанії.
- Показ фільму про Конвенцію УНСоюзу 1962 року.

Проситися всіх урядовців та членів наступних відділів взяти участь в цих вічах:

в Деррі: 32, 41, 61, 82, 101, 113, 126, 400.

у Форд Сіті: 51, 63, 110, 296, 329.

в Деррі або Амбрідж: 109, 255, 232, 338.

в Амбрідж або Алквіппа: 17, 24, 34, 53, 56, 89, 91, 118, 120, 132, 134, 161, 212, 264, 276, 384, 396, 481, 482.

У ВІЧАХ ВІЗЬМУТЬ УЧАСТЬ:

Андрій ДЖУЛА, головний радий УНСоюзу

Володимир ГІРНЯК, обласний організатор УНС

До участі в вічах запрошені всі місцеві Українські Громадяни.

Володимир ГІРНЯК, обласний організатор УНС

До участі в вічах запрошені всі місцеві Українські Громадяни.

Володимир ГІРНЯК, обласний організатор УНС

До участі в вічах запрошені всі місцеві Українські Громадяни.

Володимир ГІРНЯК, обласний організатор УНС

До участі в вічах запрошені всі місцеві Українські Громадяни.

Володимир ГІРНЯК, обласний організатор УНС

До участі в вічах запрошені всі місцеві Українські Громадяни.

Українське Лікарське Т-во Півн. Америки

ВІДІЛ МЕТРОПОЛІ НЬО ЙОРК

повідомляє, що

в суботу, 10-го квітня 1965 р.

о год. 8:30 веч.

в УКРАЇНСЬКОМУ ІНСТИТУТІ АМЕРИКИ

2 East 79-та вулиця в Нью Йорку

— відбудуться —

СХОДИНИ ЧЛЕНІВ

на яких

д-р Роман Кравчук

виголосить ДОПОВІДЬ на тему:

„Роля щитовидної залози в генетології“

Після доповіді ВЕЧІРКА з РОДИНАМИ

УПРАВА ВІДДІЛУ

УВАГА!

ФІЛІДЕЛЬФІЯ й ОКОЛИЦЯ!

В неділю, 4-го квітня 1965 р.

о год. 1-й по пол.

в залі Українського Спортивного Осередку „Тризуб“

при 4930 Н. Брод вул.

— відбудуться —

СВЯТОЧНІ ЗБОРИ

Відділів УНСоюзу Філадельфійської Округи

До участі в тих зборах запрошуються всіх відділових урядовців, конвенційних делегатів та представників наступних Відділів УНСоюзу: 45, 48, 62, 83, 105, 116, 123, 153, 154, 156, 163, 166, 173, 231, 237, 289, 246, 247, 248, 261, 268, 321, 324, 331, 339, 347, 352, 362, 375, 378, 383, 388, 397, 422, 424, 430, 479.

НА ПОРЯДКУ НАРАД:

- Обговорення передконвенційної кампанії для розбудови УНСоюзу.
- Розподіл на відділи квоти призначеної на округу на 1965 рік.
- Святотичне вручення почесних медаль і плакат для заслужених Відділових Урядовців.

У зборах візьмуть участь:

Д-р ЯРОСЛАВ ПАХОХ — головний секретар УНСоюзу;

Д-р ВОЛОДИМИР ГАЛАН — голова Контр. Комісії УНС;

ОЛЕНА ШТОГРИН — голова Радит. УНСоюзу;

ІВАН ОДЕЖИНСЬКИЙ — головний радий УНСоюзу, головний член УНС.

Нехай не буде ні одного Відділу, щоби не вислав представника на ці Збори.

По зборах відбудеться СПІЛЬНА ПЕРЕКУСКА.

ЗА ОКУРЖНУ УПРАВУ:

Степан ГАВРИШ голова

Петро ТАРНАВСЬКИЙ секретар

Boian Company влаштує

Fashion Institute Auditorium

225 West 24th Street

10-го квітня 1965 р., год. 7:30 веч.

КОНЦЕРТ

Передпродаж квитків в українських кіптариях АРКА, ЕКО, СУРМА

Чоловічий хор „ПРОМЕТЕЙ“

з Філадельфії

Солістка Г. АНДРЕАДІС

І. ЗАДОРОВНИЙ, диригент

Ольга Мек

ВОНО ЗНОВУ ОЖИВАЄ

СЦЕНА НА ОДНУ ДПО
Всі авторські права застережені.

(10)

ШЕВЧЕНКО (наліво): Чому така людина, що могла дати щастя другому, лишилася самотня? Чому? Хіба це не гріх? Та це все одно, що в часи голоду нищити хліб, якого потребують умираючі люди! (Підходить знову до стола, бере альбом і з великою ніжністю приглядається до портрета. Простягає навіть руку, щоб погладити його, як нестись обличчям когось до людини, але зараз же відсмикує і сердито ставить альбом на стіл. Ханає чистий аркуш паперу, перо і починає писати. Відкриті у двері): Увійдіть! (Поспішно закриває альбом і відкладає набір.)

Ява XVI.

ОРЛОВСЬКИЙ (з пакунками і книжками): Ось і я! Довго барився?

ШЕВЧЕНКО (не відриваючись від писання): Добре! ОРЛОВСЬКИЙ: Може вам ще чогось треба?

ШЕВЧЕНКО (розсіюно): Еге ж... Що?

ОРЛОВСЬКИЙ (трохи здивований): П'ятаю, чи вам ще чогось потрібно?

ШЕВЧЕНКО: Ні, не потрібно нічого. (Піше далі.)

ОРЛОВСЬКИЙ (розкладаючи принесене на канані): Ось вам ліка, а це — чай, а це — булка і книжки, що ви просили. Микола Іванович обіцяв прийти увечері.

ШЕВЧЕНКО (не перериваючи писання): Гм... Еге ж... Гаразд... Що?

ОРЛОВСЬКИЙ: Микола Іванович прийде сьогодні увечері.

ШЕВЧЕНКО: Еге ж... ОРЛОВСЬКИЙ (трохи здивований, потискає плечима і раптово, задерши нову візю, починає нюхати повітря): У вас щось був, Тарасе Григоровичу?

ШЕВЧЕНКО: Гаразд... Що? А-а, була прачка. (Піше далі з завітанням.)

ОРЛОВСЬКИЙ: Прачка? (Потискає плечима і знову нюхає повітря, уважно розглядаючись довкола): Гм... Прачка...

ШЕВЧЕНКО: А ти до Миколи Івановича заходив? (Піше.)

ОРЛОВСЬКИЙ (уважно придивляючись до Шевченка): Заходив. Уже двічі вам казав.

ШЕВЧЕНКО: Справді? І що казав Микола Іванович?

ОРЛОВСЬКИЙ: Казав, що прийде увечері.

ШЕВЧЕНКО: А книжки ти взяв у нього?

ОРЛОВСЬКИЙ: Та що з вами, Тарасе Григоровичу? Я ж вам казав і про Миколу Івановича, і про книжки, і про ліка.

ШЕВЧЕНКО: Справді казав? (Починає сісти.)

ОРЛОВСЬКИЙ (аж зовсім стурбований): Тарасе Григоровичу, що з вами?

Цінна та интересна книжка

(Антін Чернецький. Спомини з мого життя. Лондон 1964 ст. 142)

Видавництво „Наше Слово“ в Лондоні випустило друком 1964 року цінну та интересну книжку п. з. „Спомини з мого життя“, автором якої є відомий суспільно-громадський і політичний діяч, Антін Чернецький, який помер нагло на удар серця 15. лютого 1963 року у Швейцарії на 76 році його трудяшого життя. Похоронено покійного 19-го лютого 1963 р. в Цюриху на цвинтарі „Сільфельд“, де на його гробі відніс напис німецькою мовою: АНТІН ЧЕРНЕЦЬКИЙ, журналіст, 1887-1963, спочинає тут, далеко від своєї Вітчизни — УКРАЇНИ. В.І.П.

На початку книжки поміщена світлина покійного з останнього року його життя.

Книжка має загалом 141 сторінок друку середнього книжкового формату. Але її зміст є багатий і интересний по дід з суспільно-громадського, політичного та професійно-громадського життя автора, в яких він брав активну участь.

Зокрема ця його книжка цікава тим, що в ній автор, довголітній активний і жертвенний організатор та діяч професійного життя українського робітничого руху, найперше під австрійською, а після під польською займанщиною західно-української землі розповідає докладно про ті труднощі, з якими усе час приходило боротися тодішнім провідникам українського робітництва не лише з окупаційними, ворожими українському народові, державними режимами, але навіть з польськими робітничими провідниками, які хоч називали себе соціалістами та все покликувалися на міжнародну робітничу солідарність, то на ділі нічим не відрізнялися від найбільш шовіністичних польських кол. державних властей та організації.

Висловлюючи свої власні критичні зауваження про ті, чи інші події з українського життя, чи українські організації, які в тих подіях брали участь, автор робить культур-

но і міру можливість старасті ся бути найкращим об'єктивним. В післяслові, яким закінчені спомини, він так описує свою працю:

„Спомини з мого життя-лого шляху й громадської праці — це не сам список мого „дніснє і має“. Закінчую їх писати на 76 році мого життя. Довгий це життєвий шлях, що його Бог мені признав."

У цих споминах є зафіксовані і моя підготовка до громадської праці в школі та в тасміному гуртку „Молода Україна" і моя участь у політичній й громадській житті за 55 літ мого діяльності. Є в них і мій лет угору і падіння вниз.

Є успіхи і невдачі. Є й удари, яких не прадила мені доля.

„Це не наукова, методична історія, бо поза об'єктивізмом, потрібним історикові, є тут, — цього я свідомий, і мій суб'єктивний погляд, моя суб'єктивна оцінка. Трудно. Я активний учасник великого процесу, якого не тільки наочний свідок, але й той, що творив. Бо мав вплив на певні події."

Тому й суб'єктивизм, від якого не вільна людина — учасник подій.

„Ще, що я робив, було виявлено найінтенсивнішим стимулом мого я. І я піддавав впливам оточення та ідеям доби. Свідомо я того, що у своїй громадській праці робив помилки. Я ставився і ставлюся й до себе критично та так у методу застосовую і супроти інших."

Коли когось несправедливо скритикував, хай вони мені вибачать, бо я не хотів їм свідомо робити кривду. Я тільки висловив свій погляд... Оцінка належить вже мені, а громадські й майбутні покоління."

На думку автора цих рядків Антін Чернецький напружував у своїй книжці засад, що їх написав на кінці споминів. Коли хто має сумнів щодо того, нехай прочитася „Спомини з мого життя", то сам про це переконається.

І матиме задоволення з прочитаної книжки, хочби навіть не у всім погоджувався з поглядами автора книжки.

Д-р Михайло Рощак

Засумуй, коломийко!

24 січня помер музикант Павло Гуменюк. Прожив 80 років, родився в Підволочиськах Скалат.

Якщо якому-сь гумористові, акторові, співакові належить ся пошана і признание то належало заслужити собі її наш земляк Павло Гуменюк. Він із старого краю привіз народно-композиторську здібність, з пам'яті виписував пісні, і зараз укладав мелодію до них. За 15 років награв свого укладу 83 платівки, в тім Українське весілля. Це задувало Колумбійську Компанію, бо розійшлося за рік 150.000 платівок самого „Весілля", а за 15 років може з мільйон.

Не лише українці купували їх, робили це також жиди, поляки, словаки.

Компанія почала наслідувати Гуменюка і замовляла інші нації роботи подібні платівки з народними звичаями, але успіху вже не було.

До Гуменюка вже були українські платівки, десь від 1912 року. Це були платівки, накручені в Петербурзі компанією Віктор. Там були окремі сцени „Наталя Полтавська" та „Ой не ходи Грицю", Хто вже трохи доробив.

Платівки брали, хоч грамофонів не мали. Це щось своє рідне. Гуменюк перестав грати коломийки, як прибули танго, фокстроти, та ромба. Але він сповістив заходив до „Сурми" похвалитись новими піснями і мелодіями.

Пого „Срібне Весілля" ще не вийшло в Канаді. Золотого вже, здається, не почувемо. За ті щиронародні коломийки, козачки та інші платівки, які наших людей потішали під час тяжких часів, Гуменюкові належить ся „Вічна пам'ять". Так хай це слово буде йому подякою за його талант.

Хай земля американська буде йому пером!

Кондотенції його родині! М. Сурмач

ПРИЙМАЄТЬСЯ ОГОЛОШЕННЯ
СВЯТОЧНИХ ПОБАЖАНЬ
у „СВОБОДІ"

Адміністрація „СВОБОДИ" повідомляє, що відучи назустріч загальним побажанням, вона й в цьому році призначить окремі шпальти збільшеного Великого числа на оголошення традиційних святочних побажань і побажань.

ЦІНИ ОГОЛОШЕНЬ:

1 пал' через 1 шпальту	\$ 5.00
1 пал' через 2 шпальти	5.00
2 пал' через 2 шпальти	10.00
3 пал' через 2 шпальти	15.00
4 пал' через 2 шпальти	20.00
5 пал' через 2 шпальти	25.00
6 пал' через 2 шпальти	30.00

Треба сподіватися, що загальне Громадянства використася цю нагоду, щоб передати свої традиційні побажання та дати про себе знати своїм рідним, приятелям та знайомим навіть в найдалішніх закутках світу, куди навард чи звичайна пошта занесла б таку листку. Великий тираж „СВОБОДИ" та відповідний зміст збільшеного святочного числа, надають таким побажанням окремої вартості і значення.

Зголошення святочних побажань, РАЗОМ З ГРОШОВОЮ ОПЛАТОЮ, залежно від величини оголошень надіслати до:

"СВОБОДА"

83 Brand Street Jersey City, N. J. 07303

Real Estate

MASPETH

2 — 2 РОДИННІ ДОМИ

5 + 2 1/2 км. апартаменти, блискуча комунікація, склепін, шкіль і домів праці. Доск. купно. Огляньте, оцініть.

VA 1-5554 — будівничий

Business

Opportunity

LAUNDROMAT
Виймає купно, з втратами на скору продаж. Готовий до продажу. Ідеальний для подружжя. Повне влаштування, 17 Bendix, 3 сушарні, 2 маш. до витягування. Слушна ціна огляньте.

Тел.: аламанка MO 9-8481

ДЕПКАТЕСН
Досконало перспективний бізнес і положення близ. кат. церкви, добре поставлено, бережне \$2,100-\$2,200. Ідеал. для подружжя. Все тільки готівка \$12,500, на скорий продаж. Огляньте, щоб оцінити. Williamsbridge in Bronx. Спінити. Тел.: KI 7-3453 — Bronx, N.Y.

Потребує
дешеві
позики?

ЯКЩО ВИ Є ЧЛЕНОМ
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО
СОЮЗУ — ДІСТА-
НЕТЕ ПОЗИКУ НА СВОЮ
ГРАМОТУ І ТО ТІЛЬКИ
НА —

4 % річно!

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ
СОЮЗ ДАЄ ДУЖЕ
ДЕШЕВІ ПОЗИКИ НА
ЧЛЕНСЬКІ ГРАМОТИ.
ВИСОТА ВІДСОТКІВ ТІЛЬКИ —

4 % річно!

Купуйте в підприємстві,
що оголошується
в „Свободі"

Посмертні згадки

АНДРІЙ БАНДУРА, член 16
Відд. УНС в Спрінг Валей,
Н. Я., помер 1 березня 1965 р.
проживши 49 літ. Народився
6 січня 1916 р. в Спрінг Валей,
Н. Я. Залишив у великому
смутку дружину Розалію,
мату, батька, 3 дітей,
сина Василя і Михайла, дочку
Евгенію, братів Юрія і Василя,
сестру Олену з родиною.
Похоронено 4 березня 1965 р. з похоронного за-
ведення до укр. кат. церкви св. Петра і Павла в Спрінг Валей, Н. Я., підтак на цвинтар св. Антонія в Хануейт, Н. Я. при участі родини, приятелів і членів Віддлу.

Вічна Йому Пам'ять!
М. Москаль, секр.

СТЕЦЬКО ЄВСТАХІЙ, член
Т-ва о. М. Пашкевича — 94
Відд. УНС в Гамтрам, Міш.
помер в Н. Miami Beach, Fla.
11 січня 1965 р. Покійний
народився 21 лютого 1898 р. в
Мішлантичак, пов. Мостиска,
а до Америки прибув 1912 р.
До УНС вступив 1938 р.
Позитив в глибокому смутку
дружину Анну, дочку Катерину
з мужем, сина Михайла з
дружиною, 4 внуки — Михайла С., Юрія С., Михайла
Т., Христину і одного брата
в рідному селі на Україні.
Похоронено Покійного в Н. Miami Beach, Florida.

Вічна Йому Пам'ять!
М. Кончак

КАТЕРИНА ГАЛАМАГА, довголітній член Т-ва Любо-
45 Відд. УНС у Філадельфії, Па., померла 19 лютого 1965 р.
по довгий і тяжкий недуг, проживши 68 р. з котрих 40 р.
була членкою УНС. Народилася в с. Володзі, пов. Самбір, Галичина. Пожила в глибокому смутку мужа Антона, 3 сини, дочки Мирославу, Любу і Віру, 9 внуки. Похоронено 25 лютого 1965 р. з церкви св. Йосифа при участі родини, сусідів і членів Т-ва на цвинтар св. Марії на Фокс Чейс 6, Філадельфії.

Вічна Їй Пам'ять!
М. Семко, секр.

ТАРЗАН, ч. 5409 Перед змаганням ..

„WHEN I GIVE THE SIGNAL, THE CONTESTANTS WILL RACE FOR THIS GOURD," EXPLAINED THE STRONG ONE.

THE WINNER DRINKS AND GAINS STRENGTH— AND A POSSIBILITY OF REPEATING ARBO.

1-5-5409

— Коли я дам знак, змагун будуть змагатися за цю посудину, — вилаяв Могутній.

— Переможець питиме й здобуде силу... та можливість перемогти Арбо!

— Я цього не люблю, — сказав д-р Бейтс. — Нехай, ї погоджується — огризався Боб. — Приймай і ще якась можливість!

Розшуки

ПОШУКУЮ

АНДРІЯ ГРИМАНЮКА.

Який 17-го жовтня 1915 р. був друкою на шлюбі мого батька Франка Яніського в укр. кат. церкві св. Юра при 7-й вулиці в Нью Йорку та Методі МАЛІНСЬКОГО який в 1916 р. був моїм хресним батьком. Хто знав би про них, або вони самі, прошу писати:

Wasyul Jasinsky

211 Ave. "C", New York 9, N.Y.

Праця

HELP WANTED FEMALE

ЖІНКА або ДІВЧИНА
до опіки над дитиною і провадження господарства. Мусить любити дітей. Власна кімната, присмислий дім на провінції. Побажанні новоприбули.

201 FR 7-2727

Праця

HELP WANTED MALE

ОПЕРЕНТОРИ
Досвід при тасетуванні матерії і шкіри. Добра платня, постійна праця, присмислий умовини. Голоситесь зараз.

BEAVER FURNITURE CORP.

42 Greene St. New York City 14th Floor CA 6-1850

МАШИНИСТИ І-ШОКЛЯСНІ

до тяжкої праці All Around Welders (Arc & Hellarc). Всі безпечні. Тільки особист. інтер'ю. Телеф. за домовленням (201) PO 8-2324

ABBOTT MFG INC.

15 Brooks Street Norwood, New Jersey

NURSING HOMES

15 РОКІВ ДОСВІДУ

Старший дім. Ліпше як вдома. Для старших людей і тих, що потребують опіки. Опіка 24 години. Медсестри. Поміркована ціна.

DOCTOR'S NURSING HOME

15 Woodcrest Avenue White Plains, N.Y.

Tel.: (914) WH 8-8375

Nationally accredited

HELP WANTED MALE

Turret Lathe Specialists

Top opportunities are now available for fully qualified men. Retirements are opening up many jobs in our organization giving a new employee the opportunity to quickly gain seniority. Must be able to do complicated set-ups and work to close tolerances.

Only men seeking a permanent future need apply.

We are located near summer and winter vacation area.

Pleasant living conditions.

Kindly write, wire or apply

Mr. B. D. Hardy, Piers Director

Houdaille Industries

HYDRAULIC DIVISION

537 East Delevan Avenue Buffalo, New York

An Equal Opportunity Employer.

ЦЕ ВЕЛИЧЕЗНА РІЗНИЦЯ, ДЕ ВИ ОЩАДЖУЄТЕ!

4.25%

Ощаджуйте від 15-го, заробляйте від 1-го кожного місяця.

Ощадності загартовані до \$10,000.00 державою — U.S. Govt.

Irving Savings

and Loan Association

126 MARKET STREET

near Main • PATERSON

ABMory 4-4204 • Daily, 9-3; Also, Fri. Even. 6-8

FREE PARKING: Cor. Hamilton & Union Streets

До винайму

ДО ВІНАЙМУ

АПАРТАМЕНТ І КІМНАТИ

просторі, парове опівання.

522 E. 6th St. N. Y. C.

НЕ ТРЕБА ДОВГО ЧЕКАТИ

ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ САМІ І ЗАЖИЙТЕ ЦЕ СЬОГОДНІ

31 ЛЯ

під назвою

J. MILLER'S PURE

COMPOUND # 6,

а вже завтра почувете різницю.

Якщо не будете задоволені протягом 48 годин, зверніть пачку, а гроші будуть Вам сьомо повернені.

Терплячі на смиток, як класи жолудка, заір, нестерпність, газ, відбавиши, завороти голови, білі у крапках і інші недомогання НЕ ЧЕКАЙТЕ, а сробуйте зараз!

Ціна одної пачки \$10.00, а якщо хочете для свого приятеля, тоді дві пачки тільки — \$15.00.

Пішіть зараз долучуючи чаш або Money Order на адресу:

THE MILLER CO., INC.

Dpt. 41

790 Broad Street Newark, N.J.

ПЕЧАТНИ

ПЕЧАТНИ

в різних мовах, друкуванням і писаними чернилами з ЕМ-ВЛЕМАМИ — виробляє

ROMAN IWANYUKYJ

2883 Wilkinson Avenue

BRONX 61, N.Y.

Tel.: TA 3-8407

Печатки на три лінії в двох

іншах з переливою 2 дол.

Як рішюк

• Друки для лісарів

• Seals

• Envelopes - Letterheads

• Photo Offsets - Labels

• Orders & Salesbooks

• Advertising Specialties

• Calendars, Pencils, Pens

• Match Books, etc.

1,000 ВИЗІТІВ \$4.50

ЗАКАЖИТЕ

ЗАКАЖИТЕ

ЗАКАЖИТЕ

ЗАКАЖИТЕ

ЗАКАЖИТЕ

ЗАКАЖИТЕ

ЗАКАЖИТЕ

ЗАКАЖИТЕ

ЗАКАЖИТЕ